

Общи условия за поръчки на DHL

1 Определения

В настоящите общи условия:

- 1.1 **„Договор“** означава споразумението между DHL и Доставчика за доставка на стоки и/или услуги, което се състои от съответната поръчка, настоящите Общи условия, всяка съответна тръжна документация, свързана с поръчката, която е приета от DHL (където е приложимо) и всеки рамков договор.
- 1.2 **„Законодателство за защита на данните“** означава всички приложими законодателни и регулаторни изисквания, действащи периодично, които се прилагат за дадена Страна във връзка с използването на лични данни (включително поверителността на електронните комуникации).
- 1.3 **„DHL“** означава юридическо лице на DHL, посочено в поръчката, сключващо договор от свое име и от името на определени юридически лица на DHL (както е посочено по-долу).
- 1.4 **„Юридически лица на DHL“** означава DHL и (докато останат квалифицирани по този начин) всяко друго дружество, което е член на DHL Group.
- 1.5 **„DHL Group“** означава Deutsche Post AG, германска акционерна корпорация със седалище в Бон, Германия, и нейните свързани и асоциирани дружества.
- 1.6 **„Първокласна промишлена практика“** означава прилагането на такива умения, усърдие, предпазливост и предвидливост, които разумно биха могли да се очакват от лидер на пазара в съответната индустрия (по отношение на Доставчика, стоките и/или услугите).
- 1.7 **„Непреодолима сила“** означава всяко събитие, което е извън разумния контрол на дадена Страна, включително, но не само, всяко природно бедствие, пожар, наводнение, експлозия, земетресение, война или други военни действия, прекъсване на електрозахранването, граждански безредици, терористична атака или въстание, но изключваща каквато и да е последица от такова събитие, което би могло да бъде избегнато от Доставчика, прилагащ разумен план за непрекъснатост на бизнеса, и изключващо всяко неизпълнение на задължения, които трета страна има към Доставчика.
- 1.8 **„Рамков договор“** означава, когато е приложимо, отделен писмен договор, който включва общи условия, които са били договорени и подписани от DHL и Доставчика, и чийто обхват покрива стоките и/или услугите, или тези, които се посочват от DHL в поръчката.
- 1.9 **„Стоки“** означава стоките (ако има такива), конкретизирани в договора, които се изискват или поръчват от DHL от Доставчика.
- 1.10 **„Страна“** означава или DHL, или Доставчика, в зависимост от контекста, а **„Страни“** означава DHL и Доставчика заедно.
- 1.11 **„Персонал“** означава персонала на Доставчика, консултанти, служители, агенти, друг персонал или трети лица (независимо дали временни, или постоянни), ангажирани по някакъв начин със стоките и/или услугите, доставяни от Доставчика.
- 1.12 **„Поръчка(и)“** означава поръчка на DHL, изпратена до Доставчика, посочваща необходимите стоки и/или услуги, които могат да бъдат официално номерирани, и, ако е приложимо, използвайки системата за поръчки на DHL.
- 1.13 **„Номер на поръчка“** означава номерът на поръчката на DHL, посочен на поръчката.
- 1.14 **„Ограничени юрисдикции“** означава държава, щат, територия или регион, който е обект на всеобхватни икономически санкции или търговски ограничения съгласно търговските закони, приложими за всяка Страна по Договора. При влизането в сила на договора Ограничените юрисдикции включват Беларус, Куба, Кримския полуостров, неконтролираните от правителството райони на Донецка, Луганска, Херсонска и Запорожка области на Украйна, Иран, Северна Корея, Русия и Сирия, като списъкът подлежи на промяна.
- 1.15 **„Ограничени лица“** означава всяко физическо и юридическо лице (като физически лица, дружества, групи, организации, институции), които:

(а) са включени в приложим правителствен списък на забранени или ограничени страни, включително, но не само, последните приложими версии на Консолидирания списък на финансовите санкции на Европейския съюз (CFSL) и приложимия списък, съдържащ се в Консолидирания скрининг списък на САЩ; или във всеки подобен ограничителен списък на санкционирани лица съгласно Търговските закони;

- (b) пряко или непряко притежават 50% или повече (включително съвкупно) или контролират (като тези термини се тълкуват съгласно съответните търговски закони) или действат от името на Лице, описано в (a); или
- (c) директор или служител на Лице, описано в (a) или (b).

- 1.16 **„Услуги“** означава услугите (ако има такива), конкретизирани в договора, които се изискват или поръчват от DHL от Доставчика.
- 1.17 **„Спецификация(и)“** означава описанието, инструкциите, документите, плановете, чертежите, произведенията на изкуството, техническите данни, експлоатационните изисквания или други подобни изисквания, свързани със стоките и/или услугите, договорени между страните и предвидени в договора.
- 1.18 **„Доставчик“** означава контрагент на DHL, както е определен в Поръчката.
- 1.19 **„Кодекс за поведение на доставчиците“** означава Кодекса за поведение на доставчиците на (SCoC) DHL, приложим към датата на поръчката.
- 1.20 **„Системи“** означава информационна технология и комуникационна система на дадена Страна, включително мрежи, хардуер, софтуер и взаимодействие, притежавани или използвани от тази страна или нейни агенти или изпълнители.
- 1.21 **„Общи условия“** означава сроковете и условията, описани подробно в този документ.
- 1.22 **„Търговски закони“** означава всички закони, разпоредби, укази, наредби, заповеди, политики или правила относно икономически санкции или ембарго, закони против бойкот, списъци с ограничени страни, търговски контрол върху вноса, износа, реекспорта, трансфер или друга търговия на стоки, услуги или технологии, както и всякакви други подобни разпоредби, правила, ограничения, заповеди или изисквания, имащи силата на закон във връзка с горните въпроси и са в сила от време на време, включително тези на Европейския съюз и нейните държави членки, Организацията на обединените нации, Съединените американски щати (САЩ) или всякакви правителствени закони, приложими към дадена Страна или към Договора.

2 Споразумение за закупуване

- 2.1 Когато се прилага рамков договор, тогава условията на рамковия договор ще имат предимство пред тези Общи условия по отношение на стоките и/или услугите.
- 2.2 Издаването на поръчката представлява приемане от страна на DHL да закупи стоките и/или услугите на цената, посочена в поръчката, съгласно Договора. Освен това, когато това се поддържа технически от инструментите за закупуване, прилагани от DHL, Доставчикът трябва да предостави потвърждение на поръчката.
- 2.3 При спазване на клауза 2.1 настоящите Общи условия се прилагат за Договора, като се изключват всички други общи условия, които доставчикът има за цел да наложи или включи, или които се подразбират по закон, търговския обичай, практика или в хода на сделката.
- 2.4 Освен ако не е договорено изрично в писмен вид от надлежно упълномощен представител на DHL, нито едно допълнение или изменение, или изключение, или опит за изключване на някое от условията на Договора, включено в Общите условия, ще има обвързващ характер.
- 2.5 Никоя от Страните няма право да се позовава на споразумение, разбирателство или договореност, което не се съдържа изрично в Договора, като не може да прави промяна в същия, освен в писмен вид, подписана от надлежно упълномощени представители на двете Страни.
- 2.6 Договорът не предоставя на Доставчика изключителност от какъвто и да е вид.

3 Цена(и)

- 3.1 Цените се договарят от Доставчика и DHL и са изрично посочени в поръчката, или са съгласувани по друг начин в писмена форма между Страните, и са фиксирани и включват всичко. Посочените цени покриват всички разходи, направени до изпълнението на Договора (напр. опаковане, транспорт, застраховка, митническо оформяне, монтаж, всички мита и данъци, пътни и квартирни разходи и офис/административни разходи) и всички такси във връзка със стоките и/или услугите. Цените ще бъдат без включни каквито и да е косвени данъци върху стоки и услуги (като например ДДС, ДСУ, данък върху продажбите), освен ако в Договора не е посочено друго. Допълнителни суми няма да се заплащат от DHL, освен ако не е изрично договорено в писмен вид от надлежно упълномощен представител на DHL.
- 3.2 Цената остава постоянна за периода на Договора. Доставчикът няма право да прилага увеличаване на цената или други разходи без предварителното писмено съгласие на DHL.

- 3.3 DHL има право на отстъпка за бързо плащане, покупка на едро, обем на покупката или друго намаления, обикновено предоставяно от Доставчика при такива обстоятелства, освен ако не е договорено друго в писмена форма от Доставчика и DHL.

4 Спецификация

- 4.1 Доставчикът гарантира и се ангажира, че стоките и/или услугите съответстват на качеството, количеството и описанието на спецификациите, както и на всички разпоредби, съдържащи се в Договора, отговарят на всички цели, посочени от DHL и са без дефекти по отношение на материалите и/или изработката; и съответстват във всички отношения на всички образци или шаблони, предоставени от Доставчика и одобрени от DHL, или предоставени от DHL на Доставчика. Промени в спецификациите не са разрешени без предварителното писмено одобрение на DHL.
- 4.2 Без да се засяга горепосоченото, доставчикът се съгласява да предоставя стоките и/или услугите поне в съответствие с първокласната промишлена практика, по професионален начин, своевременно и с дължимата грижа и старание, използвайки подходящо проверен, квалифициран и обучен персонал.
- 4.3 Доставчикът гарантира и се ангажира, че по всяко време стоките и/или услугите отговарят на изискванията, като при всички случаи Доставчикът спазва всички приложими закони, административни стандарти, заповеди и разпоредби, включително без ограничение тези свързани с безопасността, околната среда, хигиената и опасните материали, производството, етикетирането, опаковането, съхранението, обработката и доставката на стоките или предоставянето на услугите, включително тези на държавата по доставка и снабдяване (или ако е препоръчано друго на Доставчика от DHL).
- 4.4 Доставчикът гарантира, че има всички необходими лицензи и сертификати за предоставяне на стоките и/или услугите и се ангажира да поддържа същите, както и да представи копия на тези лицензи и сертификати при поискване от DHL.

5 Проверка и изпитване

- 5.1 Доставчикът разрешава на DHL да проверява и изпитва стоките по всяко време по време на производството, обработката или съхранението и да проверява изпълнението на услугите, независимо дали в помещенията на Доставчика, или на трета страна, преди изпращането, и във всеки случай при поискване. Доставчикът осигурява или доставя всички съоръжения и помещения, които разумно биха могли да се изискат от DHL за такава проверка и изпитване. По искане на DHL Доставчикът предоставя заверено копие на съответните документи за изпитване.
- 5.2 Ако в резултат на такава проверка и/или изпитване DHL е на мнение, че стоките и/или услугите не отговарят на изискванията, посочени в Договора, или е малко вероятно след приключване на производството или преработката да отговарят на същите, DHL ще информира надлежно Доставчика за това. Доставчикът предприема незабавно необходимите действия, за да осигури пълно съответствие с Договора в рамките на приемливи за DHL срокове без допълнителни разходи за DHL. DHL си запазва правото да приложи някое от средствата за правна защита, с които разполага съгласно Договора или по закон, и разпоредбите на тази клауза по никакъв начин не представляват отказ от тях.
- 5.3 При поискване от DHL Доставчикът предоставя доказателства и/или информация във връзка със стоките, както може да бъде поискано от DHL (включително текущото местоположение на стоките, производствените условия, мястото на произход и/или съдържанието на стоките, и/или части от тях, и/или от суровините, използвани при тяхното производство).
- 5.4 Подобна проверка или изпитване, или правото на извършване на такива от страна на DHL, не представлява приемане или одобрение от DHL на стоките и/или услугите.

6 Доставка и опаковка

- 6.1 Стоките се доставят, а услугите се извършват на адреса за доставка на DHL, посочен в поръчката, на всяка предварително уговорена(и) дата(и), която(ито) ще бъде(ат) в обичайното работно време на DHL. Всички мита, данъци и такси за доставка ще бъдат платени от Доставчика.
- 6.2 В случай че не е/са уговорена(и) конкретна(и) дата(и) за доставка/изпълнение, доставчикът изпраща на DHL обосновано писмено предизвестие с предложената(ите) дата(и) за одобрение от страна на DHL.
- 6.3 DHL има право да отложи датата на доставка/изпълнение без допълнителни разходи за DHL. Всяко удължаване на времето за доставка и/или изпълнение, поискано от Доставчика, трябва да бъде изрично уговорено предварително в писмен вид за всеки отделен случай между DHL и Доставчика. В случай на отложена доставка на стоки Доставчикът съхранява стоките в подходящи, разпознаваеми опаковки на отделно, сигурно място и сключва съответната застраховка, която покрива стоките. Всяко такова удължаване за изпълнение на Договора се отнася само за въпросното конкретно удължаване и няма да се счита за отказ

от права по Договора от страна на DHL по отношение на доставката и/или изпълнението на ревизираната(ите) дата(и) на доставка и/или изпълнение, както е уговорено.

- 6.4 Времето за доставка на стоките и/или изпълнението на услугите е от съществено значение за Договора, включително в случай на удължаване на срока по клауза 6.3.
- 6.5 Ако доставка, която не отговаря на Договора, бъде отказана, разходите и рискът от връщането ѝ се поемат от Доставчика. В случай че услугите не отговарят на изискванията, доставчикът трябва да поеме разходите за правилното повторно изпълнение.
- 6.6 Номерът на поръчката (и където е уместно номерът на Договора) и коректният адрес за доставка/предоставяне на услугите трябва да бъдат цитирани в цялата документация, включително в кореспонденцията. Всички стоки, изпратени до правилния адрес за доставка, трябва да бъдат придружавани от известие за доставка, в което се посочва датата на поръчката, номерът на поръчката, видът и количеството на стоките (включително кодът на стоките (където е приложимо)), специални инструкции за съхранение (ако има такива) и, ако стоките се доставят на части, оставащата част от стоките, която следва да бъде доставена. По време на доставката Доставчикът също така предоставя на DHL цялата необходима информация, включително информация за опаковката, употребата, срока на годност и всякаква друга изисквана или необходима информация или инструкции в момента на доставката. Стоките и опаковките трябва да имат ясно указани предупреждения, идентифициращи всички опасности, свързани със стоките и/или метода на разпаковане. Стоките, които не са придружени от известие за доставка, съдържащо необходимата информация, могат да бъдат отказани без каквато и да било санкция за DHL.
- 6.7 Доставчикът предоставя своевременно на DHL всякакви инструкции или информация, необходими, за да се даде възможност на DHL да поеме доставката на стоките и/или за изпълнението на услугите. Ако такива инструкции или информация не бъдат предоставени, DHL има право да отхвърли доставката на стоките и/или изпълнението на услугите без каквото и да е санкция за DHL.
- 6.8 Ако стоки и/или услуги не бъдат предоставени в съответствие с Договора, DHL има право да отхвърли всички такива стоки и/или услуги съгласно договора. При такива обстоятелства, без допълнителни разходи за DHL, DHL има право да предприеме едно или повече от изброените по-долу действия (по преценка на DHL):
- 6.8.1 да изиска от Доставчика да поправи съответните стоки или да предостави резервни стоки или повторно изпълнение на услугите, за да гарантира пълно изпълнение на изискванията на Договора; или
 - 6.8.2 след предизвестие да прекрати незабавно поръчката и/или Договора и да поиска възстановяване на сумите, които DHL е платила на Доставчика съгласно поръчката, както и всички понесени загуби и допълнителни разходи; или
 - 6.8.3 да упражни другите свои права и да използва средствата за правна защита, съгласно клауза 13.
- 6.9 Доставчикът трябва да опакова адекватно стоките, за да осигури безопасен транспорт и получаване в мястото за доставка на DHL.
- 6.10 DHL не е задължена да връща на Доставчика опаковъчни материали, независимо дали DHL приема, или не стоките, но DHL по свой избор може да изиска от Доставчика да изтегли опаковъчни материали за своя сметка. Разходите за опаковъчни материали, включително палети, не се дължат от DHL, освен ако не е изрично договорено предварително с DHL.
- 6.11 Доставчикът предоставя на DHL цялата съответна информация, за да могат двете Страни да изпълняват своите задължения в съответствие с всяко приложимо законодателство, свързано с рециклирането и оползотворяването на отпадъчни опаковки и, ако бъде поискано, сътрудничи и поддържа връзка с DHL, за да намали нуждата от прекомерни, ненужни или разточителни опаковки.

7 Право на собственост и риск (стоки)

- 7.1 Правото на собственост върху стоките ще премине към DHL при доставка и приемане от страна на DHL в съответствие с тези Общи условия, освен ако не е направено авансово или междинно плащане за стоките преди тяхната доставка, в който случай правото на собственост преминава към DHL в момента, в който плащането е извършено. Ако плащането е извършено преди доставката, стоките ще бъдат складирали на отделно и сигурно място и ще бъдат ясно маркирани и обозначени като собственост на DHL. Доставчикът ще предприеме всички необходими стъпки, за да гарантира съхранението на стоките и да предотврати облагане, задържане, отговорност или други подобни тежести върху същите, като DHL ще бъде изцяло и ефективно обезщетен по отношение на тези въпроси. Във всеки случай прехвърляне на правото на собственост не засяга правото на отказ, което може да бъде дадено на DHL или което DHL има, или може да има съгласно договора или приложимото право.
- 7.2 В случай на плащане на някои или всички суми, дължими на Доставчика и стоките (или някои от тях) бъдат предмет на каквото и да е облагане, задържане, отговорност или друга подобна тежест, Доставчикът признава, че всички така платени суми трябва да бъдат незабавно върнати на DHL от Доставчика.

- 7.3 Рискът от повреда или загуба на доставените стоки преминава към DHL само след завършена доставка и приемане в съответствие с Договора и докато доставката е засегната, стоките ще останат отговорност на Доставчика.
- 7.4 Докато стоките са отговорност на Доставчика и докато доставката бъде изпълнена задоволително, Доставчикът застрахова стоките за пълната им възстановителна стойност срещу всички рискове от повреда или загуба, и когато плащането е извършено, а правото на собственост е преминало към DHL, доставчикът компенсира DHL изцяло за всяка такава загуба и преки или косвени вреди, които могат да възникнат.

8 Отказ

- 8.1 Без да се засягат правата му по клауза 13, DHL може да откаже стоките и/или услугите по всяко време, ако Доставчикът не е изпълнил задълженията си по Договора, а също така може да отхвърли стоки, които са доставени, но са с лошо качество, дефектни, които не са в съответствие със спецификацията или по друг начин не са подходящи за описаната цел. Това право на отказ обхваща цялата пратка от стоки или част от нея и целия обхват от услуги или част от него. За избягване на съмнение, ако някоя част от пратката/част от обхвата на услугите е толкова неподходяща, то тогава DHL може да отхвърли цялата пратка/всички услуги. Освен това нищо не задължава DHL да приема или да съхранява, или да плаща за стоки и/или услуги, надвишаващи стоките и/или услугите, които следва да бъдат доставени съгласно Договора.

- 8.2 Ако стоките бъдат отхвърлени от DHL по някаква причина, правото на собственост и отговорността за отказаните стоки се връщат при Доставчика.

- 8.3 На съответния получател на стоките и/или услугите се предоставя разумен период от време за проверка и приемане или отказване на стоките и/или услугите. Докато не се предостави разумен срок на DHL за проверка на стоките след доставка или, ако е по-късно, разумен срок, след като е станал очевиден скрит дефект в стоките, не се счита, че DHL е приел стоките.

Сроковете за приемане се удължават автоматично за такива периоди от време, в рамките на които съответният получател на стоките и/или услугите не е получил всички съответни материали или документация, свързани със стоките и/или услугите, или в рамките на които се отстраняват, или се прави опит да бъдат отстранени дефекти или недостатъци на стоките и/или услугите.

- 8.4 Всички стоки, отказани от DHL в съответствие с тази клауза, ще бъдат незабавно събрани от Доставчика за негова сметка и отговорност в съответствие с разумните инструкции на DHL.

9 Фактуриране и условия на плащане

- 9.1 Доставчикът има право да издаде фактура на DHL само след съответстваща доставка на стоките и/или изпълнение на услугите, ако е уместно, освен ако DHL не е договорил друго в писмена форма.

- 9.2 Доставчикът представя всички фактури на DHL в строго съответствие със следното:

- 9.2.1 Всички фактури трябва да бъдат предоставени с правилните данни, както следва:

- (i) пълно правно фирмено наименование на Доставчика, регистрационен номер, адрес, телефон, факс и имейл адрес (съобщение за паричен превод ще бъде изпратено на посочения имейл адрес);
- (ii) пълен адрес на доставка/адрес на предоставяне на услугите на DHL, включително търговското наименование на дружеството, регистрационен номер на дружеството и пощенски код (разходен център и функция за DHL);
- (iii) номер на фактура;
- (iv) дата на фактура;
- (v) клиентски код – клиентският код на DHL при Доставчика;
- (vi) име на лицето от DHL, което поръчва стоките/услугите;
- (vii) метод на покупка (номер на поръчка, заявка за услуга, виза карта, позоваване на флота, заявка за строителни дейности и др.);
- (viii) описание на предоставените стоки/услуги;
- (ix) нетна стойност;
- (x) ДДС стойност;
- (xi) обща стойност;
- (xii) ДДС номер;

(xiii) банкови данни, доколкото не са предоставени предварително (във формат IBAN/Swift, когато става дума за международен бизнес);

(xiv) други изисквания съгласно приложимото право.

9.2.2 Плащането ще се извършва само срещу получаването на коректна фактура.

9.2.3 Всички фактури трябва да бъдат представени от Доставчика в рамките на шест (6) месеца след датата на получаване от DHL или от негово име на задоволителни стоки и/или услуги и изпратени до съответната дестинация по фактура, както е посочено в поръчката. Ако Доставчикът не е представил фактури в съответствие с тази клауза в рамките на тези шест (6) месеца, това ще доведе до отказ на Доставчика от правото му да получи плащане от DHL за предоставените стоки и/или услуги, доколкото е разрешено от приложимото право.

9.3 В зависимост от задоволителното получаване и приемане на стоките и/или услугите, фактурите стават дължими за плащане шестдесет (60) дни след получаването на правилна фактура от DHL (освен ако приложимото законодателство не изисква по-кратък срок за плащане). Плащането се извършва във валутата, посочена в поръчката.

9.4 По искане на DHL Доставчикът се задължава да предоставя фактурите на DHL по електронен път без допълнителни разходи за DHL чрез трета страна доставчик на DHL. Доставчикът ще спазва изискванията за електронно фактуриране на DHL. Поради това Доставчикът ще сключи отделно съответно споразумение за нулева цена с тази трета страна доставчик.

9.5 DHL има право да приспада от всяка сума, дължима на Доставчика, сума, дължима на DHL от Доставчика, и да задържи плащане (независимо дали се дължи друго по д Договора и/или друго споразумение) за стоки и/или услуги, които не са били предоставени в съответствие с Договора. Доставчикът няма право да прихваща вземания срещу DHL без предварителното писмено съгласие на DHL.

9.6 Когато е целесъобразно, данъкът върху добавената стойност и всички други данъци, мита или такси, налагани периодично от който и да е държавен или друг орган, трябва да бъдат посочени отделно по всяка фактура в съответствие с действащите закони и разпоредби (и трябва да се предоставят всички номера и данни във връзка с данъка върху добавената стойност).

9.7 DHL може да поиска електронно копие на избрани фактури за целите на одита, което следва да бъде изпратено в рамките на 24 часа след искането. Доставчикът трябва да поддържа пълни и точни записи и документация, за да обоснове сумите, заявени във всяка фактура. Тези записи се предоставят на DHL при поискване. Освен това записите, свързани с DHL, са отворени за одит за период от една (1) година след приключването или (ако е по-късно) изтичането на валидността, или прекратяването на Договора.

9.8 Ако DHL оспори сума по фактура, при спазване на приложимото законодателство, тя може да задържи цялата сума, дължима по тази фактура, и ще уведоми писмено Доставчика за този спор, като предостави пълни подробности за спора и за действителната сума, за която добросъвестно претендира, че не подлежи на плащане.

9.9 Ако въпреки разпоредбите на тази клауза, Доставчикът предприеме стъпки за възстановяване на суми или плащания, които смята, че са му дължими (включително въпроса за съдебното производство), ако не се е придържал стриктно към изискванията на Договора, тогава всяка загуба, разходи или вреди (включително правни и съдебни такси) от какъвто и да е характер, понесени от DHL или от негово име, ще бъдат отговорност на Доставчика, който дължи обезщетение на DHL във връзка с това.

9.10 Плащането от DHL по никакъв начин не предполага отказ от права. Ако Доставчикът е фактурирал суми, когато няма право на това съгласно Договора, Доставчикът трябва незабавно да уведоми DHL и да върне на DHL (във всеки случай незабавно при поискване) всички платени суми, освен ако не е уговорено друго.

9.11 Плащането на фактури се извършва по електронен път по сметка, посочена в писмена форма от Доставчика във валутата, договорена в поръчката.

9.12 Доставчикът трябва да предостави точни данни за банковата сметка, за да позволи извършването на плащания от DHL и да информира DHL за всички последващи промени в неговите банкови данни. Доставчикът приема, че липсата на точни банкови данни може да доведе до забавяне на плащанията. Когато съгласно местното законодателство от DHL се изисква да плаща мита и данъци от името на Доставчика, дружеството е упълномощено от Доставчика да го направи и да си възстанови сумите от Доставчика пряко или чрез прихващане от фактурата на Доставчика.

10 Гаранции и компенсации

10.1 Доставчикът носи отговорност и обезщетява и поддържа DHL обезщетено при поискване срещу всички искове, действия, отговорности, загуби, щети, телесни увреждания, разходи и разноси (включително съдебни разноси), понесени или направени от DHL или от който и да е член на групата на DHL, или от който и да е агент, служител, цесионер, изпълнител или подизпълнител на DHL, които възникват пряко или косвено

от или във връзка с изпълнението на Доставчика по Договора, включително всички загуби или разходи, произтичащи от претенция, иск или действие на трета страна (включително иск, твърдящ нарушаване на права на трети страни) и/или всяко неточно описание или представяне, небрежност, измама, неправомерно поведение или нарушение на законовите задължения на Доставчика или от негова страна или от персонала на Доставчика и по-специално в резултат на или във връзка с:

- 10.1.1 нарушаване на каквато и да било гаранция или ангажимент от страна на Доставчика във връзка със стоките и/или услугите;
- 10.1.2 всяко твърдение, че стоките и/или услугите нарушават или тяхното използване или препродажба нарушават патент, авторско право, право върху дизайн, търговска марка или други права на интелектуална собственост на което и да е друго лице;
- 10.1.3 всяко действие или бездействие на Доставчика или неговия персонал при снабдяването, доставката и инсталирането на Стоките;
- 10.1.4 всяко действие или бездействие на някои от Доставчиците или на неговия персонал във връзка с изпълнението на услугите; и
- 10.1.5 всяка вреда или друга загуба, причинена на служител на DHL или друго лице в помещенията на DHL, причинена от неизпълнение или небрежност от страна на Доставчика.

10.2 Доставчикът трябва да спазва Кодекса за поведение на доставчиците и всички политики на DHL (актуализирани периодично), които се предоставят от DHL на Доставчика. Доставчикът се съгласява да се запознае с такива политики, да информира и обучи достатъчно персонала по отношение на тяхното съдържание. Влизането и/или присъствието на Доставчика на всеки обект на DHL се подчинява на условията на тези политики.

В допълнение към спазването на Кодекса за поведение на доставчиците се прилага следното:

- 10.2.1 DHL може да коригира задълженията на Доставчика съгласно Кодекса за поведение на доставчиците в зависимост от резултатите от оценката на риска, извършвана текущо от DHL. DHL уведомява Доставчика за всички необходими допълнителни задължения към Кодекса за поведение на доставчиците най-малко един месец преди влизането им в сила. Освен ако DHL не получи писмено възражение от Доставчика в рамките на 1 месец след получаване на това уведомление, тези промени се считат за приети. DHL изрично посочва това последствие на Доставчика при уведомяване за промените.
- 10.2.2 Доставчикът информира редовно DHL за всички нарушения и рискове, идентифицирани във веригата на доставки на Доставчика, и мерките, предприети в това отношение.
- 10.2.3 Доставчикът предава на своите служители по подходящ начин информацията, получена от DHL, относно достъпността, отговорността и прилагането на процедурата за подаване на жалби на DHL. Процедурата за подаване на жалби трябва да бъде достъпна за служителите, като същевременно се запазва поверителността на самоличността и с ефективна защита срещу всякакви ответни действия.

10.3 Доставчикът гарантира и се ангажира по отношение на предоставянето на стоките и/или услугите на DHL, че:

- 10.3.1 той има и ще запази пълен контрол върху заетостта, ръководството, компенсацията и освобождаването от отговорност на целия персонал на Доставчика, като за тази цел има и продължава да има валидни и отговарящи на трудовото законодателство трудови договори с целия персонал на Доставчика за срока на Договора;
- 10.3.2 той ще бъде единствено отговорен за всички въпроси, свързани с изплащането на заплати и възнаграждения на целия персонал на Доставчика, както и за надлежно и правилно спазване на трудовото, данъчното и осигурителното законодателство, правилата за разрешения за работа, изискванията за обезщетения и компенсации, включително правилното и навременно плащане на дължимите заплати и разрешаване на всякакви оплаквания съгласно всички приложими закони;
- 10.3.3 той носи пълна отговорност за действията и бездействията на персонала на Доставчика по време на изпълнение на задълженията на Доставчика към DHL по Договора.

10.4 Неплащане или забавено плащане, удържане или прехвърляне на заплати, данъци върху заплатите, данъци върху печалбата, вноски за социално осигуряване или вноски за застраховане на служители представляват валидно основание за DHL да прекрати Договора писмено с незабавно действие.

10.5 Декларациите, гаранциите, обезщетенията и средствата за правна защита, съдържащи се в Договора, са в допълнение към тези, посочени в закона или в собствения учредителен акт (които ще се считат за включени в Договора).

10.6 Нито една от страните не изключва своята отговорност, доколкото това би било противозаконно или незаконно.

- 10.7 Доставчикът или (а) ще предостави за DHL ползата от всички гаранции по отношение на стоките и/или услугите от доставчика(ците)-трета страна (независимо дали чрез прехвърляне, или предоставяне директно от доставчика(ците)-трета страна) или (б) предоставя на DHL същите гаранции, които Доставчикът получава от доставчика(ците)-трета страна по отношение на стоките и/или услугите.

11 Надеждност на Доставчика

- 11.1 По искане на DHL Доставчикът участва за своя сметка в проверка на своята надеждност и/или на своя персонал, включително извършване на допълнителни проверки или получаване на сертификати за добро поведение, които DHL може да изисква.
- 11.2 Доставчикът гарантира и се съгласява, че персоналът, участващ в изпълнението на Договора, се придържа към Кодекса за поведение на доставчиците.
- 11.3 Доставчикът по искане на DHL и до степента, разрешена от приложимото законодателство (защита на данните), предоставя уточняване на съответната лична информация на персонала, участващ в изпълнението на Договора.
- 11.4 По искане на DHL доставчикът предоставя за своя сметка скорошно удостоверение за добро поведение (или подобно законоустановено удостоверение) за себе си и/или за персонала, ангажиран в изпълнението на Договора, до степента, разрешена от приложимото право. Когато се изисква такова удостоверение, то трябва да бъде представено преди доставянето на каквито и да било стоки или услуги по Договора.
- 11.5 Доставчикът се задължава да използва само персонал, който е професионално обучен и притежава подходящите умения и опит за изпълнението на Договора.

12 Застраховка

За периода на Договора Доставчикът поддържа валидна подходяща застраховка, включително застраховка за професионална отговорност, застраховка за отговорност за продукта и застраховка за гражданска отговорност (и застраховка за отговорност на работодателя като задължителна съгласно приложимото законодателство) към реномирана застрахователна компания, за да покрие задълженията си, които могат да възникнат съгласно или във връзка с Договора, включително всякакви искове за отговорност, които могат да възникнат след срока на Договора. При поискване от страна на DHL Доставчикът представя както застрахователния сертификат, съдържащ подробна информация за покритието, така и разписката за премията за текущата година по отношение на всяка застраховка.

13 Неизпълнение на задълженията

- 13.1 В случай на неизпълнение на задълженията по Договора от страна на Доставчика (независимо дали стоките и/или услугите са приети, или отказани от DHL) DHL може незабавно да предприеме едно или повече от следните действия:
- 13.1.1 да прекрати плащанията по всички или някои от фактурите на Доставчика;
- 13.1.2 да поиска възстановяване на щети и всички допълнителни разходи, произтичащи от неспазването на което и да е изискване, посочено в Договора;
- 13.1.3 да върне некачествени или дефектни стоки за сметка и отговорност на Доставчика в съответствие с разпоредбите на клауза 6.8, като в този случай Доставчикът ще възстанови пълната покупна цена на тези стоки;
- 13.1.4 да върне некачествени или дефектни стоки за ремонт или замяна в съответствие с клауза 6.8 (по преценка на DHL) за сметка и отговорност на Доставчика, като ремонтът или замяната да бъдат извършени в рамките на седем (7) дни от уведомяването на Доставчика;
- 13.1.5 да ремонтира всички некачествени или дефектни стоки за сметка на Доставчика;
- 13.1.6 да изпълни отново всички некачествени услуги за сметка на Доставчика;
- 13.1.7 да замени некачествени или дефектни стоки и/или услуги с еквивалентни стоки и/или услуги, закупени от алтернативен източник. Всички допълнителни разходи, понесени от DHL чрез получаването на стоки и/или услуги от алтернативни източници, ще бъдат за сметка на Доставчика; и
- 13.1.8 да прекрати Договора в съответствие с клауза 16.
- 13.2 Средствата за правна защита, изброени в клауза 13.1, не засягат всички други права или средства за правна защита, на които DHL може да има право.
- 13.3 DHL не носи отговорност пред Доставчика или отговорност за евентуално неизпълнение на доставката на стоките или извършване на услугите, причинено от дефект, неизпълнение или липса на годност на системите на Доставчика. Доставчикът ще обезщети DHL срещу всички загуби, пасиви и ненужни разходи или разноси,

понесени от DHL в резултат на неизправност и/или дефект на системите на Доставчика или вирус, прехвърлен от него в системите на DHL.

14 Права върху индустриална и интелектуална собственост

- 14.1 Доставчикът гарантира, че всички доставени стоки и/или услуги са свободни от права върху индустриална и интелектуална собственост на трети страни или че са придобити необходимите лицензи. Доставчикът уведомява и обезщетява DHL срещу всички искове, действия, задължения, загуби, щети, телесно увреждане, разходи и разноски (включително съдебни разноски), произтичащи от действие или предполагаемо нарушение на права върху индустриална и интелектуална собственост, и за своя сметка ще защити или (по избор на DHL) ще съдейства за защитата във всяко производство, което може да бъде заведено срещу DHL от трета страна в резултат на използването на стоките и/или услугите.
- 14.2 Всички права върху индустриална и интелектуална собственост, създадени в хода на изпълнението на Договора, включват и неотменимо принадлежат на DHL. Доставчикът се съгласява, че всички такива права върху индустриална и интелектуална собственост са предоставени абсолютно неотменимо и изключително на DHL веднага след възникването на такива права върху индустриална и интелектуална собственост. Доставчикът се съгласява да извърши всички действия и да изготви всички документи, необходими за прилагане на разпоредбите на тази клауза 14.2.
- 14.3 Ако доставянето на стоки и/или услуги включва предоставяне на права върху индустриална и интелектуална собственост и/или други (сравними) права, притежавани от Доставчика или неговите лицензодатели, Доставчикът предоставя безплатен, неизключителен, световен, неограничен, прехвърлим, неотменим, безсрочен (под)лиценз на DHL за такива права върху индустриална и интелектуална собственост с цел получаване и използване на стоките и/или услугите.
- 14.4 Доставчикът не може да използва интелектуалната собственост на DHL (име, лого, търговска марка или друга фирмена информация) или тази на своите клиенти за каквато и да е цел, включително, но без да се ограничава до, реклама или за целите на публичността, без изричното предварително писмено одобрение на DHL.

15 Преотстъпване и подизпълнение

- 15.1 Доставчикът не може без предварителното писмено съгласие на DHL да преотстъпва, ипотекира, облага с такси, да сключва договор за подизпълнение, да делегира, да управлява или да прехвърля по какъвто и да е друг начин всички или някое от своите права и задължения по Договора от гледна точка на договорното право и/или вещното право, независимо дали по закон, или дялово участие. DHL може по всяко време да преотстъпва, ипотекира, облага с такси, да сключва договор за подизпълнение, да делегира, да управлява или да прехвърля по какъвто и да е друг начин всички или някое от своите права и задължения по договора от гледна точка на договорното право и/или вещното право, независимо дали по закон, или дялово участие.
- 15.2 Доставчикът може да сключва договор за подизпълнение само за някои от своите задължения по Договора, които са обект на предварителното писмено съгласие на DHL. Всяко съгласие, дадено от DHL, не освобождава Доставчика от неговите задължения и отговорности и Доставчикът носи основната отговорност за това изпълнение. Доставчикът гарантира, че подизпълнителите се избират и управляват внимателно от Доставчика, като всеки подизпълнител е компетентен и изпълнението на Договора се извършва правилно в съответствие с първокласната промишлена практика.

16 Прекратяване

- 16.1 Без да се засягат други права или средства за защита, на които може да има право, при спазване на приложимото законодателство, всяка от Страните има право да прекрати изцяло или частично Договора или поръчката, без да поема каквато и да е отговорност за такова прекратяване, незабавно чрез писмено уведомление до другата Страна по всяко време, ако:
- 16.1.1 другата Страна сключи доброволно споразумение със своите кредитори или (като дружество) стане обект на административно разпореждане или премине в ликвидация (различно от сливане с друго дружество или ликвидно реструктуриране), във всеки случай съгласно приложимото законодателство в областта на несъстоятелността;
- 16.1.2 ипотекарният кредитор влезе във владение или е назначен синдик, управител, администратор или административен синдик, на цялото или на част от предприятието, доходите, имуществото или активите на другата Страна;
- 16.1.3 другата Страна прекрати или заплашва да преустанови дейността си; или
- 16.1.4 продължителността на събитие, дължащо се на непреодолима сила, за което е съобщено съгласно клауза 17, продължава повече от 30 дни.

- 16.2 Условията, съдържащи се в клауза 16.1, не са изчерпателни и други подобни или аналогични условия, които могат да засегнат някоя от Страните, ще дадат право на другата Страна да прекрати Договора или Поръчката.
- 16.3 DHL може да анулира Договор или Поръчка без отговорност към Доставчика по всяко време преди започване на изпълнението от Доставчика чрез писмено известие до Доставчика.
- 16.4 DHL може да прекрати Договора или всяка поръчка изцяло или частично по всяко време и за удобство без никаква отговорност за DHL, като уведоми Доставчика 30 дни предварително.
- 16.5 Независимо от други права или средства за правна защита, на които DHL може да има право съгласно Договора или съгласно приложимото законодателство, DHL си запазва правото по всяко време, като уведоми писмено Доставчика, да прекрати Договора или Поръчката незабавно, изцяло или частично, и без никаква отговорност за DHL:
- 16.5.1 ако Доставчикът извърши съществено нарушение или трайни нарушения (независимо дали съществени или не) на някое от условията на Договора или Поръчката;
- 16.5.2 ако Доставчикът извърши някакво нарушение на Договора или Поръчка, което не е било отстранено по начин, приемлив за DHL, в рамките на 14 дни след уведомлението от страна на DHL с искане за отстраняване на нарушението освен ако някоя разпоредба на Договора не предвижда по-кратък период;
- 16.5.3 когато Доставчикът не е спазил разпоредбите на Кодекса за поведение на доставчиците или някоя от другите политики, посочени в клауза 10.2;
- 16.5.4 ако е налице промяна в контрола или собствеността на Доставчика или неговия бизнес или част от дейността му се продава на трета страна; или
- 16.5.5 DHL установи, че Доставчикът е претърпял сериозно влошаване на финансовото си състояние, което може да повлияе на способността му да изпълнява задълженията си по Договора.
- 16.6 Доставчикът няма право да претендира за вреди или обезщетение в резултат на прекратяване при горните обстоятелства. Всички предварително платени суми от DHL за стоки и/или услуги, които все още не са предоставени към датата на прекратяване, се възстановяват незабавно от Доставчика.
- 16.7 DHL не носи отговорност към Доставчика, освен във връзка с плащането на надлежно направените разходи за плащане на такси по този Договор, и в никакъв случай DHL не носи отговорност пред Доставчика за пропуснатата полза (независимо дали е пряка, или косвена, действителна или очаквана) или каквато и да е косвена или последваща загуба.
- 16.8 Изтичането или прекратяването на Договора или възникналата Поръчка няма да засяга правата и задълженията на която и да е от Страните, натрупани преди изтичането или прекратяването.
- 16.9 Разпоредбите в Договора, които изрично или подразбиращо продължават да имат действие след изтичане или прекратяване, по-специално разпоредбите, свързани с правата върху интелектуална собственост, поверителността, защитата на данните, конкуренцията, обезщетението и приложимото право и юрисдикция, продължават да бъдат в сила независимо от изтичането или прекратяването.

17 Непреодолима сила

- 17.1 Нито една от Страните не носи отговорност за неизпълнение или забава в изпълнение на задълженията си по настоящия Договор, доколкото такова неизпълнение или забава се дължи на събитие, дължащо се на непреодолима сила.
- 17.2 Ако Доставчикът не е в състояние да изпълни задълженията си по Договора като пряк резултат от събитие, дължащо се на непреодолима сила, Доставчикът изпраща писмено уведомление до DHL, в което се посочва въпросната причина, и клауза 17.1 влиза в сила от датата на това уведомяване.
- 17.3 Изпълнението на задълженията и плащанията на страните по Договора се спира по време на събитието, дължащо се на непреодолима сила. Веднага след прекратяването на събитието, дължащо се на непреодолима сила, Страната, която се позовава на него, уведомява писмено другата страна.
- 17.4 Доставчикът трябва по всяко време на срока на Договора да има въведени механизми и гаранции за възстановяване при бедствия, които са достатъчни, за да позволят пълното възобновяване на доставката на стоките и на изпълнението на услугите в рамките на сроковете, посочени в неговия план за възстановяване при бедствия (копие от който се предоставя на DHL при поискване).

18 Конфликти на интереси и стимули

- 18.1 Доставчикът не трябва да предлага на служителите на DHL или на неговите представители какъвто и да е подарък, възнаграждение, поощрение, награда или въздържане от упражняване на законно право във връзка

с получаването или изпълнението на Договора или Поръчките, или друг договор или споразумение между DHL и Доставчика.

- 18.2 Доставчикът декларира пред DHL всякакви взаимоотношения с персонал на DHL, който би могъл да участва в процеса на възлагане на обществена поръчка за избор на доставчик, и във всеки случай декларира пред DHL всеки конфликт на интереси с DHL. Липсата на незабавно деклариране на такива отношения или конфликт на интереси се счита за нарушение от страна на Доставчика.
- 18.3 Доколкото е известно на Доставчика, нито той, нито някоя от свързаните с него организации (i) никога не са участвали в корупционно действие (или подобно такова поведение), установено от съд, в която и да е юрисдикция, (ii) никога не са признавали, че са участвали в корупционно действие (или подобно такова поведение), или (iii) никога не са били разследвани или подозирани в която и да е юрисдикция, че са участвали в някакво корупционно действие (или подобно такова поведение).

19 Поверителност

- 19.1 Доставчикът пази в тайна и като поверителна цялата информация и ноу-хау, разкрити му от DHL (които в този контекст ще включват предприятия на DHL, техните клиенти и доставчици) или свързани по друг начин с дейността на DHL (които в този контекст ще включват предприятия на DHL, техните клиенти и доставчици), които са станали известни на Доставчика в хода на Договора или в резултат на предоставянето на стоките и/или услугите (и гарантира, че персоналят му е обвързан по същия начин) и не разкрива същите на други лица, освен ако не е изрично разрешено в писмен вид от надлежно упълномощен представител на DHL.
- 19.2 Без да се засяга клауза 19.1 по-горе, с настоящото Доставчикът се задължава да разкрива поверителна информация или ноу-хау, предоставени на му от DHL, само на тези лица от своя персонал, които имат основателна необходимост да ги видят и използват при изпълнението на Договора, като използват тази информация само за целите на Договора.
- 19.3 При изтичане или прекратяване на Договора при спазване на всички законови задължения за запазване на данни и по искане на DHL Доставчикът ще предаде или унищожи всички документи, данни, информация и други материали, с които разполага, съхранява или контролира, които носят или съдържат поверителна информация или ноу-хау, свързани с дейността на DHL (които в този контекст включват и предприятия на DHL, техните клиенти и доставчици).
- 19.4 Доставчикът ще гарантира, че всички трети страни, които той ангажира, ще имат задължението да спазват задълженията за поверителност, съдържащи се в Договора. По искане на DHL, Доставчикът предоставя доказателство, че е изпълнил това задължение.
- 19.5 Задължението за поверителност, съдържащо се в клауза 19.1, не се прилага или (в зависимост от случая) престава да се прилага (или в случай на клауза 19.5.2 временно престава да се прилага, докато се изисква оповестяване и само за целите на клауза 19.5.2) по отношение на информация или ноу-хау, които:
- 19.5.1 към момента на тяхното оповестяване от DHL вече са публично достояние или които впоследствие стават публично достояние, различно от нарушение на условията на Договора от Доставчика; или
 - 19.5.2 се изисква да бъдат оповестени съгласно приложимите закони или разпоредби, или по заповед на съд на компетентна юрисдикция или държавен департамент или агенция, при условие че преди такова оповестяване Доставчикът ще уведоми DHL за предложената форма на разкриване.
- 19.6 Доставчикът няма да прави публично изявление относно договореностите, постигнати между страните; няма да оповестява Договора, Поръчка или каквато и да е част от тях по какъвто и да е начин; да се позовава на своята роля по Договора или по Поръчка в маркетингов материал или презентации по какъвто и да е начин; или да използва логото или търговски марки на DHL без предварителното писмено съгласие на DHL, което DHL може да не даде по своя собствена преценка. Текстът на всяко външно съобщение, което трябва да бъде изпратено до трета страна относно предмета на Договора, изисква предварителното писмено одобрение на DHL.

20 Разни

- 20.1 Договорът представлява цялото споразумение и разбиране на страните и заменя всички предходни устни или писмени споразумения, разбирания или договорености между тях, свързани с предмета на Договора, които не са включени в него.
- 20.2 По време на срока на Договора DHL няма да приеме промени по Договора, Спецификациите, цените, отстъпките, намаленията, условията на плащане или по отношение на други въпроси, свързани със стоките и/или услугите, с изключение на промени, обсъдени и договорени в писмен вид от DHL.
- 20.3 Неупражняването или забавянето при упражняването на която и да е от Страните на право или средство за правна защита по силата на Договора няма да се счита за отказ или да действа като такъв, нито пък еднократното или частичното упражняване на право или средство за правна защита няма да изключва по-

нататъшното упражняване на това право или средство за правна защита според случая. Правата и средствата за правна защита, предвидени в Договора, са кумулативни и не изключват правата или средствата за правна защита, предвидени от закона.

- 20.4 Ако някое условие или разпоредба на Договора стане или бъде обявена за незаконна, невалидна или неприложима по някаква причина, това условие или разпоредба се отделя от Договора и се счита за заличено от Договора. При условие че, ако това заличаване съществено засяга или променя търговската основа на Договора, страните винаги договарят добросъвестно изменение и модифициране на разпоредбите и условията на Договора, ако това е необходимо или желателно при дадените обстоятелства, за да се постигнат, доколкото е възможно, тези първоначални намерения. По този начин валидността на другите условия на Договора и останалата част от въпросната разпоредба няма да бъдат засегнати.
- 20.5 Ако стоките трябва да бъдат доставени и/или услугите трябва да бъдат извършени на части, Договорът ще се третира като един договор и същият не може да се дели.
- 20.6 Всяка една от Страните е отговорна за своите съответни правни и други разходи, направени във връзка с подготовката и изпълнението на Договора.
- 20.7 Заглавията в Договора са само за информация и трябва да се пренебрегват при тълкуването на същия.
- 20.8 Думите, указващи единствено число, включват множествено число и обратно, а думите, указващи пол, включват всички полове.
- 20.9 Съображения, клаузи, параграфи или приложения са съображения, клаузи, параграфи и приложения към Договора. Приложенията са част от оперативните разпоредби на Договора и позоваванията на Договора включват препратки към съображенията и приложенията, освен ако контекстът не изисква друго.
- 20.10 За избягване на съмнение, в случай на противоречие в смисъла, действието или тълкуването на разпоредбите на Общите условия и Условията на поръчката, Условията на поръчката имат предимство.
- 20.11 Позоваването на закон или законова разпоредба е препратка към нея така, както е периодически изменяна, разширявана или повторно въвеждана в действие, заедно с подзаконовите нормативни актове, изготвени периодически съгласно този закон или законова разпоредба.
- 20.12 Позоваването на „в писмен вид“ или „писмено“ включва имейл, но изключва факс.
- 20.13 Всички думи след „включително“, „включва“, „по специално“, „например“ или друг подобен израз се тълкуват като илюстративни и не ограничават смисъла на думите, описанието, определението, фразата или термина, предхождащи тези думи.

21 Известия

- 21.1 Всяко известие, което се изисква по Договора, трябва да бъде в писмена форма и се счита за надлежно изпратено само ако (i) е доставено на ръка с препоръчана поща, чрез експресна куриерска услуга при всички случаи до една от Страните на адреса на седалището или основното място на стопанска дейност или друг адрес, който едната Страна може да посочва периодически чрез писмено уведомление до другата, или ако съществуват (ii) чрез сертифициран имейл, или (iii) чрез електронно предаване през електронната система за поръчки на DHL. Страните също така изпращат само за информация копия от всички известия по електронна поща на другата страна на имейл адреса, посочен в поръчката. Известие не се изпраща или не се счита за изпратено или получено, ако е изпратено само по имейл, освен ако това не е направено чрез сертифициран имейл.
- 21.2 Всяко такова известие ще се счита за получено от адресата два работни дни след датата на изпращане, ако известието или друг документ се изпращат с препоръчана поща или едновременно с доставката, ако се доставя на ръка.

22 Защита на данните

- 22.1 Всяка Страна трябва да спазва всички приложими изисквания на законодателството за защита на данните. Настоящата клауза 22 е допълнение към законодателството за защита на данните и не облекчава, премахва или заменя задълженията или правата на дадена страна по това законодателство.
- 22.2 Доставчикът обработва лични данни само ако е необходимо за изпълнение на целите на Договора, и до степен, до която това е необходимо. По този начин доставчикът също така прилага подходящи технически и организационни мерки, които отговарят на изискванията на приложимото законодателство за защита на данните.
- 22.3 Доставчикът гарантира, че неговите служители се задължават писмено да не разкриват на никого лични данни и друга информация, която им е станала известна като резултат от работата им за DHL, или в хода на тази работа, и да не обработват такива данни без разрешение.

- 22.4 Ако личните данни ще бъдат обработвани от името на DHL и съгласно инструкциите на DHL (взаимоотношения между администратор и обработващ лични данни), страните ще сключат Споразумение между администратор и обработващ лични данни. В този случай условията на Споразумението между администратор и обработващ лични данни ще има превес над Общите условия по отношение на задълженията за защита на данните по настоящото в случай на противоречие.
- 22.5 Доставчикът незабавно и изцяло уведомява DHL в писмена форма, ако лични данни са били разкрити при неспазване на тази клауза, на всяка друга разпоредба на този Договор или приложимо законодателство за защита на данните. В този случай Доставчикът ще предприеме всички стъпки, за да предотврати по-нататъшното разкриване на лични данни. Доставчикът незабавно информира DHL за инспекции, разследвания и/или административни мерки, проведени от надзорен орган (орган по защита на данните), що се отнася до предмета на Договора.
- 22.6 В случай на нарушение на тази клауза DHL може да прекрати договорните отношения без предизвестие. Доставчикът също така възстановява на DHL всякакви загуби или щети, възникнали в резултат на нарушението. Това включва компенсация, изплатена на служителите на DHL, и възстановяване на разходите, за използването на друга компания.

23 Правоотношения между страните

Доставчикът и DHL се съгласяват, че Договорът не трябва да се тълкува като договор за създаване на съвместно предприятие или партньорство между DHL и Доставчика. Изрично е договорено и се приема, че не съществуват взаимоотношения на работодател – служител между DHL и Доставчика или между DHL и някой от персонала на Доставчика, и че връзката на Доставчика е на независим изпълнител към DHL.

24 Права на трети страни

- 24.1 Предприятията на DHL имат правото да изпълняват всяко условие на Договора. С изключение на посоченото в тази клауза, Страните по Договора не възнамеряват някое от условията му да бъде изпълнявано от лице, което не е страна по него.
- 24.2 Страните си запазват правото да отменят или променят Договора или да променят някое негово условие без съгласието на другите предприятия на DHL (различни от предприятието на DHL, което е пряка договаряща страна по Договора и е подписало Договора).

25 Съответствие с глобалните търговски практики

- 25.1 Всяка страна декларира, гарантира и се съгласява, че:
- 25.1.1 Ще спазва изцяло всички приложими търговски закони при изпълнението на Договора.
- 25.1.2 Нито тя, нито нейните холдингови компании, дъщерни дружества, агенти, свързани лица или получатели Ограничено лице.
- 25.1.3 Няма да включва Ограничени лица или Ограничени юрисдикции в каквото и да е качество, пряко или непряко, в която и да е част от Договора и неговото изпълнение.
- 25.1.4 Няма да изисква от другата Страна да предоставя стоки и/или услуги, които биха довели до, пряко или непряко, нарушаване на приложимите търговски закони.
- 25.2 Доставчикът приема и е изцяло отговорен за:
- 25.2.1 Предоставяне на DHL на информация за класификация за експортния контрол и всички приложими ограничения и изисквания за износ или внос; и
- 25.2.2 Получаване и предоставяне на DHL на всякакви разрешения, лицензи и разрешителни, изисквани от приложимите търговски закони. Ако Доставчикът е получил лицензи за износ от съответните държавни органи, Доставчикът предоставя на DHL информация за юрисдикциите, които са обхванати от тези лицензи за износ.
- 25.2.3 Ще предоставя навременна, пълна, вярна и точна информация в посочения формат, за да може DHL да извърши своя собствена проверка за съответствие и спазване на търговското законодателство.
- 25.3 Независимо от всички други разпоредби на Договора, всяка Страна може незабавно да спре изпълнението или да прекрати Договора, без да носи отговорност от своя страна:
- 25.3.1 в случай на нарушение или неспазване от другата Страна на някое от условията, декларациите и ангажиментите, изложени в тази клауза; или
- 25.3.2 в случай че търговските закони по някакъв начин възпрепятстват, ограничават или забраняват изпълнението на задълженията на която и да е от Страните съгласно изискванията на Договора.
- 25.4 До степента, разрешена от закона, всяка от страните („Обезщетителят“) се съгласява да обезщети и предпази другата страна от всякакви вреди, искове и разходи от която и да е трета страна, включително, но не само,

разумни адвокатски хонорари и всякакви глоби или санкции от съответните органи в резултат на нарушаване на тази клауза от страна на Обезщетителя поради небрежност.

26 Процедура за разрешаване на спорове

- 26.1 Всички спорове между Страните, произтичащи от Договора или свързани с него (с изключение на онези, които изискват спешно разрешаване), се отнасят от всяка една от Страните за разрешаване първо до лицето в DHL, което е поръчало стоките и/или услугите, и до ръководителя на Договора от страна на Доставчика. Когато е необходимо, DHL и ръководителят на Договора от страна на Доставчика ще преговарят добросъвестно за разрешаване на тези спорове.
- 26.2 Ако даден спор не може да бъде разрешен чрез такова добросъвестно договаряне между DHL и ръководителя на Договора от страна на Доставчика в рамките на разумен срок, след тяхното сезиране, спорът ще бъде отнесен за разрешаване на по-висша инстанция в съответните организации на Страните. Лицата от по-висшата инстанция, ако е необходимо, преговарят добросъвестно, за да разрешат споровете.
- 26.3 Ако споровете не могат да бъдат разрешени съгласно клауза 26.2 по-горе в рамките на разумен период от време от датата на процедурата по сезиране, Страните могат съгласно Договора да отнесат въпроса за разрешаване от съда.
- 26.4 Нито една от Страните няма да бъде възпрепятствана или забавяна да търси заповеди за конкретно изпълнение или съдебно разпореждане за временно или окончателно преустановяване на нарушенията по служебен път или по друг начин в резултат на условията на тази клауза, като тези разпоредби не се прилагат по отношение на всяко обстоятелство, при което се търсят такива средства за защита.
- 26.5 Изпълнението по Договора няма да бъде спиране или забавяно по силата на процедурата за разрешаване на спорове съгласно настоящата клауза.

27 Приложимо право и юрисдикция

- 27.1 Валидността, изграждането и изпълнението на Договора се уреждат от законите на държавата, в която е седалището на DHL. Изключва се прилагането на Конвенцията на ООН относно договорите за международна продажба на стоки.
- 27.2 Договорът по всяко време се подчинява на местното право и автоматично включва всеки местен закон, когато той е приложим и задължителен според законодателството в съответната държава.
- 27.3 Компетентният съд в областта, в която DHL има седалище или (когато това е разрешено съгласно приложимото право) който и да е друг компетентен съд, избран от DHL, има изключителна юрисдикция за уреждане на спорове, които могат да възникнат от или във връзка с Договора.
-